

Mise en service - Installation - Inbetriebnahme
MODULE REDUCTEUR D'ECHAPPEMENT SANDWICH
SANDWICH FLOW REGULATOR MODULE
ABLUFTDROSSEL IN SANDWICHBAUWEISE

FR

GENERALITES

- Module au plan de pose ISO 5599 (tailles 1 et 2)
Module au plan de pose VDMA 24563 et ISO 15407-1 (taille 3)
- Comprend 2 réducteurs d'échappement sur les canalisations 3 et 5.
- Permet de régler la vitesse de déplacement de la tige d'un vérin double effet.
- S'adapte très aisément entre embase et distributeur sans modifier les raccords.

PRESSION D'ALIMENTATION :

12 bar maxi (tailles 1 et 2)

16 bar maxi (taille 3)

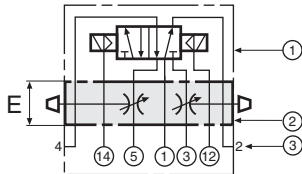
TEMPERATURE AMBIANTE :

-10°C à +60°C (tailles 1 et 2)

+0°C à +80°C (taille 3)

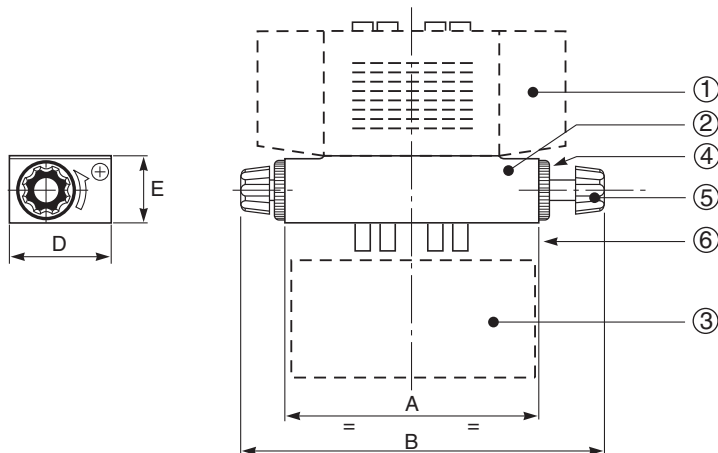
MONTAGE

Couple de serrage des 4 vis de fixation du distributeur = **1,5 N.m maxi**



- ① Distributeur ISO / Valve ISO / Wegeventil ISO
 ② Module / Modul
 ③ Embase ISO / Subbase ISO / Grundplatte ISO
 ④ Ecrou de blocage / Locknut / Kontermutter
 ⑤ Bouton de réglage / Operating button / Regelknopf

ISO -Taille ISO - Size ISO - Grösse	CODE - BESTELL CODE
1	34600476
2	34600477
3	34600469



GB

GENERAL

- Module to suit subbase ISO 5599, (sizes 1 and 2)
Module to suit subbase VDMA 24563 and ISO 15407-1 (size 3)
- It includes 2 sandwich pressure regulators on pipes 3 and 5.
- It allows to regulate the rod speed of a double acting cylinder.
- It can be easily fitted between the subbase and the valve (no connection to be modified)

PRESSURE:

12 bar max.(sizes 1 and 2)

16 bar max. (size 3)

AMBIENT TEMPERATURE :

-10°C to +60°C(sizes 1 and 2)

+0°C to +80°C(size 01)

MOUNTING

Tightening torque of valve 4 mounting screws = **1.5 N.m max.**

DE

ALLGEMEINES

- Modul mit Aufflanschbild nach ISO 5599, (Grösse 1 und 2)
Modul mit Aufflanschbild nach VDMA 24563 und ISO 15407-1 (Grösse 3)
- Beinhaltet 2 Entlüftungsdrosseln für die Wege 3 und 5.
- Regelt die Laufgeschwindigkeit eines doppeltwirkenden Zylinders.
- Das Modul fits einfach, ohne Änderung der Anschlüsse, zwischen Grundplatte und Wegeventil zu montieren

BETRIEBSDRUCK:

max. 12 bar (Grösse 1 und 2)

max. 16 bar (Grösse 3)

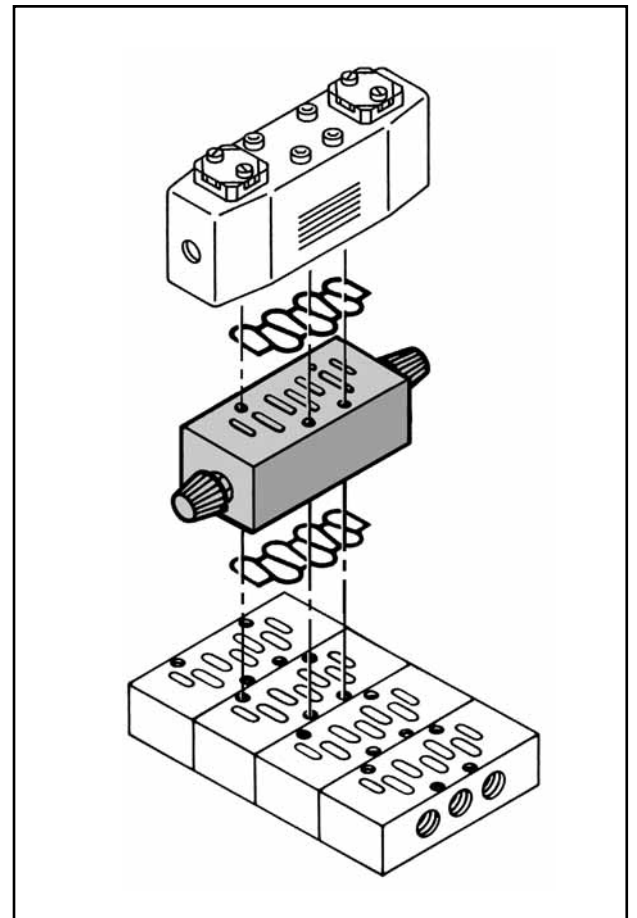
UMGEBUNGSTEMPERATUR :

-10°C bis +60°C (Grösse 1 und 2)

+0°C bis +80°C (Grösse 01)

MONTAGE

Anziehdrehmoment für die 4 Befestigungsschrauben des Ventils:
max. 1,5 N.m



	A	B	D	E
ISO 1	97	134/145	38	25
ISO 2	125	164/176	53	30
ISO 3	140	190	70	35